



C.P. San Juan de la Cadena
Pamplona

Curso: 2017-2018

CONOCEMOS Y DIFUNDIMOS LA CULTURA DE JAPÓN

Finalidad: Acercar la cultura japonesa a la comunidad de nuestro colegio.

Objetivos:

- Localizar el país, distinguir su bandera y conocer sus costumbres: viviendas, comida, trajes, escritura, personajes –reales o fantásticos-, Animé –con mayores-
- Conocer fiestas y tradiciones de Japón.
- Practicar algunas de las **técnicas culturales tradicionales de Japón**. Posibles técnicas:
 - **Origami**
 - **Haiku**, poesía
 - **Shodo**, caligrafía japonesa,
 - **Kamishibai**: creación e interpretación
 - **Hanko**, estampaciones; hacer sellos/tampones y estampar
- Disfrutar practicando las técnicas anteriores.
- Fomentar en nuestro alumnado su apertura y deseo de conocer otras culturas.

Actividades:

- PowerPoint / montaje de diapositivas para cubrir el primer objetivo
- Actividades posteriores a la actividad anterior: bandera de Japón, localización de Japón en el mapa,
- Búsqueda y presentación de informaciones sobre Japón en Internet. Por un adulto/profesor, o por los alumnos mayores...
- Elaborar un trabajo sobre alguno de los temas investigados en la actividad anterior (alumnos de 5º y 6º)
- Visualizar y comentar pequeños vídeos sobre la cultura japonesa
- Localizar en un mapamundi Japón y dibujar su bandera
- Talleres de las técnicas citadas.
- Lectura de cuentos tradicionales de Japón. ,

- Terminar, cambiar algún elemento y escribir un cuento, adaptarlo al momento actual... de cuentos típicos de Japón.
- Kamishibais.
 - Crearlos, procesos cortos, simplificados...
 - Interpretación de kamishibais:
 - de cuentos típicos de Japón
 - sobre la cultura japonesa
 - Préstamo de kamishibais a las familias
- Intercambio de trabajos escolares de alumnado de 6º con niños de Yamaguchi
- Exposición de los trabajos realizados.

¿Cuándo, dónde?

- En las aulas: clases de plástica, sesiones de lectura, talleres...
- Interpretaciones de kamishibais fuera del horario escolar en nuestro centro y en bibliotecas.
- Exposición trabajos y fotografías durante la semana cultural del colegio.

Criterios

- La comisión responsable del proyecto asumirá la preparación de actividades, su puesta en práctica y el seguimiento.
- Se contará con la colaboración de distintas personas especializadas en algunos temas, entre ellas madres de alumnos del colegio, cuatro de ellas japonesas.
- En cada uno de los niveles se desarrollarán actividades adecuadas para el logro de los objetivos:
 - Recogida de información sobre Japón y se aplicará en alguna actividad.
 - Práctica de alguna técnica cultural tradicional de Japón.
 - De estudio de en alguna tradición / fiesta tradicional de Japón. (Semana cultural)
 - Interpretación de kamishibai.

El proyecto se llevará a cabo en dos fases:

- 1ª fase. Del 28 de noviembre al 22 de febrero.
 - **Cultura y técnicas tradicionales de Japón.**
- 2ª fase. Durante los meses de marzo y abril. Concurso literario y Semana Cultural..
 - **Cuentos tradicionales de Japón.** (En los dos formatos: cuentos y kamishibais)

Comisión/responsable del Proyecto

Hay una comisión que planifica, prepara actividades, las pone en práctica y hace el seguimiento. En colaboración con el profesorado y el visto bueno del Equipo Directivo.

Los talleres de técnicas japonesas han sido desarrollados con la colaboración de varias madres japonesas así como con expertos en cultura japonesa.

1º fase del proyecto

Cultura y técnicas tradicionales de Japón

Concreción de actividades:

En todos los niveles:

- Una sesión de presentación de la Cultura Japonesa a través de diapositivas y alguna actividad relacionada con ella.
- Otra sesión trabajando alguna técnica.

Técnicas a trabajar en cada nivel. En:

- 5 años, **interpretaciones** de **kamishibais** muy sencillos **en japonés**. Previamente se habrán interpretado en castellano.
- 1º de Primaria, **Kanjis** y/o origami relacionados con el kamishibai de Momotaro. Previamente se les interpretará dicho kamishibai.
- 2º de Primaria, **origami**
- 3º y 4º, **caligrafía japonesa**
- 5º, **estampaciones**. Previamente, cada alumno, hará su tampón personal; posible intercambio de tampones.
- 6º, **haiku**, en inglés

5 años, noviembre/diciembre de 2017

1ª sesión, jueves, **Cultura de Japón e** interpretaciones en castellano de los kamishibais que en la próxima sesión se interpretarán en japonés, 30 de noviembre. A las 8:55 y 9:40.

2ª sesión, **interpretaciones de los kamishibais anteriores en japonés**, viernes, 1 de diciembre a las 8:55 y 9:40

Elefantito tiene frío y ¡¡Si!! A cargo de Ai Nagaya y Mana Ota, a las 9:15 y 9:40 h.

Trabajo individual: Cuento adaptación del kamishibai de *Elefantito tiene frío* a partir de dibujos dados.

6º de Primaria,

Varias sesiones en clase de inglés elaboración de **Haiku**.

Colabora: Lucía Lapoza, varias sesiones y Martín Azcárate el martes, día 28 de noviembre, 11:10 h. y 12.00 h.

Conocemos la cultura de Japón, el lunes, día 8 de enero a las 12:00 h. Colaboración de María Rubio y de Lucía Lapoza.

Ambas sesiones en inglés.

3º de Primaria, diciembre de 2017

1ª sesión, **Cultura de Japón**, martes, día 12, con 3º A y 19 con 3º B, a las 15:50 h.
Interpretación de: *El zorro que se convirtió en arco iris*

2ª sesión **Caligrafía japonesa**, a cargo de Yuka Noda, y **origami**

- jueves, día 14, a las 15:50 en 3º A , con la colaboración de Michiru Suzuki

- jueves, 21, a las 15:50 en 3º B, con la colaboración de Ai Nagaya

4º de Primaria

1ª sesión, **Cultura de Japón**, lunes, 20, a las 11:10 en 4º B y 23, a las 9:00 en 4º A.
Interpretación de: *El pincel mágico*

2ª sesión, **Caligrafía japonesa**, a cargo de Yuka Noda, y origami

- lunes, 27, a las 11:10 en 4º B, con la colaboración de Michiru Suzuki

- jueves, 30, a las 9:00 en 4º A, con la colaboración de Ai Nagaya

3 años, enero de 2018

1ª sesión, **Interpretación de: Ricitos de oro** y de *Un dos, tres, ¡palmada!*,

- viernes, día 19, a las 8:55 h en 3 años A y a las 9:20 en 3 años B

2ª sesión, **Interpretación de: El pollito.**

Presentación de varias láminas del kamishibai a los niños, ordenarlas y explicarlas/contarlas implicando, en la medida posible, a los niños.

Entrega, en formato libro, con dichas láminas del kamishibai a cada niño. Se les pide que nos cuenten y que se cuenten entre ellos el cuento. Se les propone que lo lleven a casa y se les anima a que lo cuenten a su familia.

- lunes, día 22, a las 8:55 en 3 años A y a las 9:20 en 3 años B.

4 años, enero de 2018

1ª sesión, **Interpretación de: La bruja Gertrudis** y de *Crece, crece, hazte mayor*

- miércoles, día 17, a las 8:55 h en 3 años A y a las 9:20 en 4 años B

2ª sesión, **Interpretación de: El pollito.**

Presentación de varias láminas del kamishibai a los niños, ordenarlas y explicarlas/contarlas implicando, en la medida posible, a los niños.

Entrega, en formato libro, con dichas láminas del kamishibai a cada niño. Se les pide que nos cuenten y que se cuenten entre ellos el cuento. Se les propone que lo lleven a casa y se les anima a que lo cuenten a su familia.

- miércoles, día 24, a las 8:55 en 3 años A y a las 9:20 en 4 años B.

1º de Primaria, enero de 2018

1ª sesión, **Cultura de Japón**, con Power Point. Interpretación de *Momotaro*, y actividad: bandera y kanjis de Japón

- jueves, día 18, con 1º B a las 9:00 h., con 1º A a las 9:50 h. y con 1º C a las 11:10 horas.

2ª sesión **Origami** a cargo de Ai Nagaya y de Mana Ota, para completar actividad de Momotaro y sus amigos. Cuento de Momotaro

- día 23, martes, a las 15:50 h. con 1º A

- día 25, jueves, a las 12:00 h. con 1º C y a las 15:50 h. con 1º B.

2º de Primaria, enero y febrero

1ª sesión, **Cultura de Japón** con PowerPoint, interpretación de Momotaro y actividad de los kanjis de la lámina dos de Momotaro

- lunes, día 29 de enero, con 2º A, a las 15:50 h

- jueves, día 1 de febrero, con 2º B a las 15:50 h.

2ª sesión **Origami**, a cargo de Ai Nagaya y de Mana Ota,

- martes, día 6 de febrero, a las 15:50 h. con 2º A

- viernes, día 9 de febrero, a las 12:00 h. con 2º B.

5º de Primaria

1ª sesión, **Cultura de Japón**, martes, día 20 de febrero, a las 15:00 con 5º A y a las 15:00 con 5º B Interpretación de: *El zorro que se convirtió en arco iris*

2ª sesión, **Tampón personal**, A cargo de Ai Nagaya y de Mana Ota.

- jueves, día 22 de febrero, a las 9:50 h. en 5º A

- miércoles, día 21 de febrero, a las 11:10 h.

2º fase del proyecto

Cuentos tradicionales se Japón

Finalidad / objetivos:

- Conocer cuentos y leyendas tradicionales de Japón.
 - Desarrollar la imaginación, la creatividad, la expresión escrita y la expresión plástica. Imaginación surrealista, no real, en la que caben todo tipo de ideas, acciones, acontecimientos, sucesos...
- Favorecer la creatividad tanto del texto como del dibujo.

Concurso literario / Semana Cultural

Esta segunda fase del proyecto se entronca en dos eventos tradicionales del colegio: Concurso Literario y Semana Cultural.

En todos los niveles:

- Se leerán cuentos tradicionales de Japón, en formato cuento y en formato kamishibai.
- Cada alumno hará una adaptación de uno de los cuentos anteriormente leídos. Criterios a seguir: que tengan diálogos y que se ilustren con dibujos típicos de los cuentos tradicionales de Japón.

Lista de los premios del Concurso Literario

Durante la Semana Cultural, del 23 al 27 de abril, habrá una exposición con trabajos elaborados por los niños en los talleres de técnicas japonesas y con los cuentos e ilustraciones ganadores del Concurso Literario.

Exposición de los trabajos premiados en el Concurso Literario y de actividades realizados en los talleres de Técnicas Tradicionales de Japón.

Posibles actividades a partir de la lectura de los cuentos japoneses

Se han seleccionado varios cuentos (sólo el texto o/y en formato kamishibai) a trabajar en cada nivel. A partir de ellos se proponen distintas actividades adecuadas al cuento seleccionado y al nivel.

Estas actividades se realizarán individualmente por los alumnos y serán los cuentos para participar en el Concurso Literario del colegio. Tipos de actividades que se harán:

- Inventarse otra historia con los mismos personajes / con el mismo tema / cambiando roles de los personajes
- Cambiar el final del cuento / completar alguna parte de la historia
- ¿Qué podía haber pasado si...? (cambiar uno de los sucesos del cuento)

En cada curso se proponen uno de estos tipos de actividades en concreto.

Secuencia didáctica

- Explicar al alumnado qué deben realizar, cómo y qué queremos conseguir. Correrá a cargo del equipo responsable del proyecto.
- Leer y/o escuchar cuentos tradicionales de Japón elegidos para trabajar en cada nivel. Pueden estar en formato kamishibai.
- Cada alumno elige uno de los cuentos presentados.
- Rellenar un guión / esquema del argumento (Opcional y a partir de 3º o 4º?)
- Escritura del cuento y realizar el dibujo para el Concurso Literario, ateniéndose a las bases del mismo.

1º- de Primaria

Trabajo a realizar:

Completar el final del cuento .

Dado el cuento de **Kintaro** con dos aventuras desarrolladas y planteada una nueva dificultad a resolver, se les pide a los alumnos terminar el cuento, resolviendo la situación; que pasa a ser una nueva aventura de Kintaro. También se presentaran imágenes de distintas versiones de Kintaro.

Al presentar la actividad comentar: Kintaro es un personaje muy conocido por los niños de Japón, representa la fuerza que se desea tengan los niños. Kintaro, junto con la carpa es usado como modelo el “Día de los Niños” que se celebra el 5 de mayo. Pasados los años, Kintaro se convirtió en un valiente samurai

2º- de Primaria

Cuentos japoneses a presentar: “*Los seis jizos y los sombreros de paja*”, *Kikimimizukin*”/ “*La zorra y el leñador*” y “*El zorro que se convirtió en arco iris*” (En formato Kamishibai)

(Hay unos personajes recurrentes en los cuentos de Japón: ancianos solos y pobres, joven pobre que ayuda; vecinos envidiosos, animales fantásticos que engañan...)

Trabajo a realizar:

Elegido uno de los personajes de los cuentos leídos, escribir un cuento en el que el personaje ayuda, engaña a otros o...

3º- de Primaria

Cuentos japoneses a presentar: “*Yosaku y el pájaro*”, “*El zorro que se convirtió en arco iris*” (En formato Kamishibai) y... “*Las lágrimas del dragón*”

Trabajo a realizar:

Escribir un cuento fantástico en el que haya un personaje-animal que se transforme. Si a algún alumno le cuesta inventarse una historia, que haga la adaptación de uno de los cuentos leídos.

4º de Primaria

Cuentos japoneses a presentar: : “*Akiko la curiosa*”, “*Momotaro y sus amigos*”, “*Issunboshi*”... (Los dos últimos están en texto sólo y también disponibles en formato kamishibai).

Trabajo a realizar:

Escribir una aventura que puede tener uno de los personajes de los cuentos anteriores.

Previamente habrá que situar a los personajes

5º de Primaria

Cuentos japoneses a presentar: “*La grulla agradecida*”, “*El anciano que hacía florecer a los cerezos*”, “*Las zapatillas mágicas*” (Los tres también están disponibles en formato kamishibai).

Trabajo a realizar:

Dar otro giro a alguno de los cuentos leídos. Hacer una **adaptación del contenido** de la historia –qué nos quieren transmitir- situándola, si es posible, en el momento –tiempo y espacio- actual. Ejemplos: persona envidiosa, persona avariciosa, persona que ayuda...

6º de Primaria

Cuentos japoneses a presentar: “*La boda de los Kappa*”, “*El ogro que se hundió en el fondo del mar*” y “*Kaguyahime*”. (Los dos últimos también están disponibles en formato kamishibai)

Trabajo a realizar:

A los de 6º les proponemos que sea una **adaptación y crítica**. Cambiar los roles asumidos por algún personaje: mujer no sumisa / mujer que toma la iniciativa para resolver problemas; el ogro que ayuda...

Concurso literario

[Lista de los premios del concurso literario.](#)

Semana Cultural

Se celebró la semana del 23 al 27 de abril en la que se otorgaron los premios del concurso literario y se hizo la [exposición](#) de dichos premios así como de los trabajos realizados en los talleres sobre técnicas japonesas.

Contamos con la colaboración de:

Este proyecto se ha llevado a cabo gracias a la colaboración de

Madres y profesora del centro:

Carmen Aldama
Adela Fernández
Ana Herráiz
Lucía Lapoza
Vicky Lizarraga
Ana Martínez
Merche Ramos

Madres japonesas de niños del colegio:

Ai Nagaya
Yuka Noda
Mana Ota
Michiru Suzuki

Otras

Martín Azcárate, del grupo de Haikuconversación de la biblioteca de Yamaguchi.
María Rubio, Coordinadora de Relaciones Internacionales con España - Ayuntamiento de Yamaguchi (Japón)
Embajada de Japón en Madrid
Asociación Amigos del Kamishibai

Conclusiones

Este proyecto ha sido promovido por el Equipo Directivo, implicando a toda la Comunidad Educativa: alumnado, familias y profesorado. Incluso a responsables de actividades extraescolares: Dibujo y Plástica y Taller de Kamishibai.

Nos ha permitido conocer y compartir todos los trabajos que sobre la Cultura Japonesa, y que desde distintas instancias, se estaban haciendo en el colegio.

Ha despertado el interés de todos por la Cultura de Japón en general, y por sus cuentos y leyendas tradicionales en particular. La apertura a otras maneras de ver y de contar ha supuesto un enriquecimiento para todos. Pero además, nos dispone a la apertura a otras culturas.

El proyecto se ha integrado en actividades tradicionales del centro: Concurso Literario y Semana Cultural.

Todo lo anterior ha potenciado la motivación generalizada por el tema y ha mejorado la cohesión en el centro.